

國立清華大學學生社團活動輔導辦法
National Tsing Hua University Regulations for the Supervision of
Student Club Activities
中英法規對照表(2022 修改)

中文	英文
第一章 總 則 第一條 【宗旨】 為輔導學生參與學生社團活動，增廣學習興趣，充實休閒生活，培養團隊精神，作育領導人才，增進辦事能力，激發服務熱忱，特制定本辦法。	General Principles Article 1 Objective These Regulations are adopted in order to encourage students to participate in club activities, enhance their interest in learning, enrich their leisure life, build team spirit, cultivate potential leaders, enhance work capabilities, and stimulate the desire to help others.
第二條 【學生社團之種類】 學生社團，分為下列九種： 一、 自治性社團，以培養學生自治能力為目的，包含研究生聯合會、學生會及各系學會。 二、 綜合性社團，以提供綜合性服務為目的，包含僑聯會、畢聯會及各校友會。 三、 學術性社團，以學術研究為目的之社團。 四、 藝術性社團，以藝術創作、表演或欣賞為目的之社團。 五、 服務性社團，以推展社會服務為目的之社團。 六、 音樂性社團，以音樂或樂器之演練、表演或欣賞為目的之社團。 七、 體育性社團，以體能鍛鍊為目的之社團。 八、 功能性社團，為配合校內各項大型活動所設置之功能性組織。 九、 技藝性社團，以技藝學習為目的之社團。	Article 2 Classification of student clubs All clubs can be classified into nine categories: (1) Student autonomous clubs , which aim at building students' ability for self-governance, including the Graduate Student Association, Student Associations, and departmental student associations. (2) General clubs , which provide general services, including the Overseas Chinese Student Association, the NTHU Graduates Association, and Alumni Associations. (3) Academic clubs , which focus on academic research. (4) Art clubs , which focus on the production of artworks, performances, and appreciation of the arts. (5) Service clubs , which promote service to society. (6) Music clubs , in which students practice music or instruments, perform, or appreciate music. (7) Sports clubs , which focus on physical abilities and training. (8) Functional clubs , which are established to support major

	<p>events on campus.</p> <p>(9) Skill clubs, which focus on the acquisition of skills.</p>
<p>第三條 【輔導方式】</p> <p>輔導學生社團以下列方式行之：</p> <p>一、輔導學生組織各類社團。</p> <p>二、輔導學生社團出版各類報刊。</p> <p>三、輔導學生社團舉辦與其社團成立宗旨相關之各項活動（包括聯誼、會議、讀書會、晚會、各類競賽、展覽、參觀、郊遊旅行及營隊等）。</p> <p>四、選派學生參加校內外活動</p>	<p>Article 3 Methods of Supervision</p> <p>Supervision of student club activities will be undertaken through following methods:</p> <p>Supervision of students in organizing various kinds of clubs.</p> <p>Supervision of student clubs in publishing various kinds of journals.</p> <p>Supervision of student clubs in holding activities related to the purpose for which they were founded, including mixers, conferences, reading groups, parties, competitions, exhibitions, tours, and camps.</p> <p>Selecting students to participate in activities either on or off campus.</p>
<p>第四條 【概括規定】</p> <p>學生社團及其指導老師經核准代表學校參與各類競賽，視為正式之學校代表隊。本辦法對於學生社團活動之規定如有未盡事宜，悉依其他相關校規之規定辦理。</p>	<p>Article 4 General Regulations</p> <p>Student clubs and their supervising instructors who are approved to represent NTHU and participate in various competitions will be considered official school teams. Any matters in regard to student clubs that are not provided for in these Regulations shall be carried out in accordance with other related NTHU rules and regulations.</p>
<p>第二章 學生社團之成立</p> <p>第五條 【社團之籌組】</p> <p>籌組學生社團，應由學生三十人以上發起，向學務處課外活動組（以下簡稱課外組）提出申請，課外組收到申請案後，應召開社團審議委員會會議審議。</p> <p>擬籌組之社團，其性質內容與現有社團重複，或宗旨不適當者，得不予核准。申請人如不同意裁核時，得向學生社團申訴委員會申訴，學生社團申訴委員會組織暨申訴程序另訂之。</p>	<p>Starting A Club</p> <p>Article 5 Establishing a Student Club</p> <p>To organize a student club, students must gather 30 or more persons as original members and submit an application to Division of Student Activities (DSA) under the Office of Student Affairs. After receiving an application, the DSA shall convene a meeting of its Student Club Review Committee to consider the application. If the founding purpose of the club is similar to any existing club, or is not appropriate, the Student Club Review Committee may reject the application. If an applicant disagrees with the decision, they may submit an appeal to the Student Club Appeals Committee. Rules governing the organization of</p>

<p>申請籌組學生社團，應於每年四月間檢具下列資料提出申請：</p> <p>一、社團成立申請登記表。</p> <p>二、組織章程草案。</p> <p>三、年度活動計畫。</p> <p>四、三年中程發展計畫。</p> <p>五、指導老師資料表。</p>	<p>the Student Club Appeals Committee and its appeal procedures will be separately adopted.</p> <p>Any application to establish a new student club must be submitted in April with the following documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) An application and registration form for establishment of a student club (2) A draft organization charter for the club (3) Annual activity plans (4) A three-year medium-term development plan (5) Information regarding the club's supervising instructor
<p>第六條 【審議程序】</p> <p>新社團之成立申請，其審議程序如下：</p> <p>一、審議委員會進行審議時，得邀請課外組及新社團發起人派員列席說明。</p> <p>二、經核准成立者，由課外組逕行公告。</p> <p>三、社團審議委員會之決定，發起人如有疑義，應於公告（含公告日）後二週內，檢附相關資料，以書面向社團審議委員會申請再議，並以一次為限。</p>	<p>Article 6 Verification Procedure</p> <p>An application to establish a new student club will follow the procedures below:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) When considering an application, the Student Club Review Committee may require that the DSA and the club organizer appoint persons to attend the meeting to provide necessary information. (2) Once a club has been approved, public announcement will be made directly by the DSA. (3) If the club organizer opposes the decision of the Student Club Review Committee, it shall submit a written application for a re-hearing by the Student Club Review Committee within two weeks after the official announcement (including the date of the announcement). Only one such appeal may be submitted.
<p>第七條 【審議委員會】</p> <p>社團審議委員會審議社團之籌組事宜。由課外組組長擔任召集人，並由課外組推薦具社團輔導經驗人員及課外組同仁共三名，學生會會長及推派學生代表二名，共計七名。</p>	<p>Article 7 The Student Club Review Committee</p> <p>The Student Club Review Committee shall be comprised of seven members, which shall include the director of the DSA as the convener; persons recommended by the DSA with experience in supervising student clubs and staff members from</p>

	the DSA, for a total of three persons; the president of the NTHU Student Association; and two further students selected as student representatives.
<p>第八條 【社團章程】 本校學生社團章程應具下列內容：</p> <p>一、社團名稱（須冠以「國立清華大學」六字）。</p> <p>二、宗旨。</p> <p>三、組織及職掌。</p> <p>四、會員入會、退會及除名之條件。</p> <p>五、會員之權利與義務。</p> <p>六、幹部名額、權限、任期、選任及解任。</p> <p>七、會議召集及決議方式。</p> <p>八、經費及會計。</p> <p>九、章程之修改。</p> <p>十、制定章程之年、月、日。</p>	<p>Article 8 Club Charters A NTHU student club charter must include the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) The name of the club (must include the full name, "National Tsing Hua University") (2) The club's founding purpose (3) Club organization and assignment of positions (4) The conditions for joining, leaving, or being expelled from the club (5) The rights and obligations of club members (6) The number of club officers, their authority, terms of office, election, and dismissal (7) The methods of convening meetings and passing resolutions (8) Expenditures and accounting (9) Amendment of the charter (10) The year, month, and day on which the charter is adopted
<p>第九條 【社團之成立及登記】 經核准籌組之社團。應即公開徵求社員，並於當年度六月十五日前召開成立大會，通過組織章程，選舉社團負責人及幹部。</p> <p>社團成立後，應於兩週內檢具成立大會記錄（含通過之組織章程）、負責人及幹部資料，報請課外組登記，並核發社團印章。</p> <p>社團印章不得私自刻製。如遺失社團印章，應向課外組申請補發，所需費用由社團自行負擔。</p>	<p>Article 9 Establishment and Registration of Clubs A club that has been approved and organized shall immediately make a public solicitation for club members, and shall convene an inaugural general meeting prior to June 15 of the given year in order to pass its club charter and elect a club responsible person and club officers. Within two weeks after its establishment, a club shall report to the DSA for registration and for issuance of a club seal by submitting a copy of the minutes of the inaugural general meeting (including the club charter that was adopted), information on the club's responsible person and club officers. No private, unauthorized club seal may be made. If the club seal is lost, the club shall apply for a replacement to be issued by the DSA.</p>

<p>社團成立後，其組織章程、指導老師、負責人及幹部、財產狀況等如有變更者，應於七日內作變更之登記。</p>	<p>The necessary costs for replacement shall be borne by the club itself. When there is any change in a club's charter, supervising instructor, responsible person, club officers, or financial status following the club's establishment, an amendment of the club's registration shall be made within seven days after the change.</p>
<p>第十條 【社團幹部及名稱之變更】 新舊任社團負責人交接須按課外組公告期限繳交幹部交接表。</p> <p>學年間若社團幹部職稱及名單異動，應隨時向課外組提出報備。</p> <p>社團如欲變更社團名稱應於每年五月提出申請，不得連續兩年提出申請。</p>	<p>Article 10 Changes in Club Officers and Club Names An official handover from a current club leader to a successive one must be done by submitting a list of names of new club officers within the deadline publicly announced by the DSA. Any change to the officers of a club or the persons appointed to those positions in a given academic year shall be immediately reported to the DSA for its records. A club that wants to change its name shall submit an application by May of the given year. Such applications may not be submitted in two successive years.</p>
<p>第十一條 【社團之復社】 學生社團經裁併或解散後，得申請成立同好會，須配合新社團成立申請或依社團評鑑成績公告之作業時程及方式辦理。申請時程併同新社團之成立申請辦理。社團評鑑獲乙等以上時，始可復社。(20220126 ok)</p>	<p>Article 11 Reestablishing a Club When a student club has been reduced and merged with another or has been disbanded, it may apply to establish a common interest group. The schedule for applications shall be the same as for the establishment of a new club or the announcement of the result for the evaluation of student clubs. After the group has received a ranking of "B" or above, it may then be reestablished as a club.</p>
<p>第三章 學生社團之組織</p> <p>第十二條 【指導老師】 各社團以聘請校內外專業人士一人擔任指導老師為原則。</p>	<p>I. Organization of Student Clubs Article 12 Supervising Instructors Each club in principle shall engage a one person of professional standing from within or without the university to serve as the club's supervising instructor.</p>
<p>第十三條 【指導老師之職責】</p>	<p>Article 13 Duties of Supervising Instructors</p>

<p>各社團指導老師之輔導事項如下：</p> <p>一、依據社團成立宗旨及活動方向、適時給與前瞻性建議及指導。</p> <p>二、提供社團年度活動計畫之規劃建議。</p> <p>三、輔導及審核社團刊物之出版及活動經費之運用等事宜。</p> <p>四、關懷社團組織運作、領導風格、幹部分工、團體動力及社員成長等。</p> <p>五、指導同學相關的技能，並鼓勵同學發展相關的興趣和發展潛能。</p> <p>六、對社團成員或幹部之表現，得填具獎懲建議表，送學務處核定獎懲。</p> <p>「國立清華大學學生社團申請指導老師費要點」，另訂之。</p>	<p>A student club's supervising instructor is responsible for supervision in the following areas:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Providing long-term advice and instruction based on the founding purpose of the club and the aim of a given event. (2) Advising the club on the planning of its annual activities. (3) Supervising and reviewing the publication of club journals and financial management of club activities. (4) Giving attention to the club's operation and organization, the style of its leadership, the distribution of duties among officers, group motivation, and the personal growth of club members. (5) Giving instructions to students on matters related to the founding purpose and encouraging students to further develop their interests and potentials. (6) The supervising instructor may also fill out recommendation forms relating to rewards or punishments for the performance of club members and officers and submit them to the DSA for approval of rewards or punishments. <p>National Tsing Hua University Guidelines for Application for Supervising Instructor Fees will be separately adopted.</p>
<p>第十四條 【社員】</p> <p>學生社團由學生自由參加，各社團非有正當理由，不得拒絕本校學生參加。</p>	<p>Article 14 Club Members</p> <p>Students may freely participate in student clubs, and no club may reject any NTHU student's participation without a proper reason.</p>
<p>第十五條 【社團負責人及幹部】</p> <p>社團負責人代表社團；各社團負責人必須為本校在學學生；社團負責人及幹部產生之方法，由各社團依社團章程或自行訂定選舉辦法選舉之。</p>	<p>Article 15 Responsible Persons and Officers of Clubs</p> <p>The responsible person of a club represents the entire club and must be a currently enrolled NTHU student. Each club shall follow the club charter or establish its own procedure for electing the club's responsible</p>

	person and officers.
<p>第十六條 【社員大會】 社員大會為社團之最高決議機構，由社團負責人召開，每學期至少一次。</p> <p>下列事項應經社員大會之決議，並留存書面資料備查：</p> <p>一、章程變更。</p> <p>二、社團負責人之選舉與罷免。</p> <p>三、社員之除名。</p> <p>四、社團活動之計畫、經費預算及決算。</p>	<p>Article 16 The General Meeting of Club Members</p> <p>The general meeting of club members is the highest decision-making mechanism of a student club. A general meeting must be convened by a club's responsible person at least once a semester.</p> <p>The following matters shall be resolved by the general meeting of club members and a written record retained as a record:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Amendments to the club charter. (2) Election and removal of a club's responsible person. (3) Expulsion of club members. (4) Plans and budgets for club activities and final accounting of expenditures.
<p>第四章 學生社團之活動</p> <p>第十七條 【社長聯合會議】 社長聯合會議由學生社團負責人（社長）組成之，負責推動協調及促進各學生社團之活動。</p>	<p>IV. Student Club Activities</p> <p>Article 17 The Joint Club Leaders Meeting</p> <p>The joint club leaders meeting is formed by the responsible persons (club leaders) of the clubs, and is responsible for coordination between and facilitation of the activities of different student clubs.</p>
<p>第十八條 【社團幹部訓練】 課外組應於學年間辦理各項社團事務相關訓練活動，供社團幹部學習進修。所列管社團之社團負責人應指派社團內相關職務幹部代表該社團出席前述社團訓練活動。若無，則由社團負責人親自出席。</p> <p>如社團代表因故未出席，且未委託該社團其他幹部代表出席，課外組得取消該社團一學年之補助，及取消場地、器材使用權。</p>	<p>Article 18 Club Officer Training</p> <p>The DSA shall hold training activities relating to club matters in each academic year to allow club officers to study and train. The responsible persons of registered NTHU clubs shall appoint a club officer related to the given training activity to represent the club at the aforementioned training activity. If there is no such officer, the club's responsible person shall personally attend.</p> <p>If a club representative fails to attend at the training for a given reason and further fails to authorize another club officer to attend as representative, the DSA may cancel subsidies to the club for one academic year, and may also cancel its right to use venues and</p>

	equipment.
<p>第十九條 【社團辦公室】 社團因活動需要，得向課外組申請配借辦公室及設備，借期以一年為限，期滿得申請續借。</p> <p>社團辦公室除社團活動外，不得做其他使用。其鑰匙應由課外組統一發配，使用者不得更換，亦不得擅自加裝號碼鎖。</p> <p>課外組配置與各社團之信箱亦視同社團辦公室之部分。</p> <p>社團辦公室之使用及分配要點另訂之。</p>	<p>Article 19 Club Offices A student club, as needed for its activities, may apply to the DSA for a loan of office space and equipment. The period of the loan shall be one year, and applications for extension may be submitted at the end of that period. A club's office may not be used for any purpose other than club activities. All office keys shall be issued by the DSA, and key holders may not change keys or locks and may not install combination locks without authorization. Mailboxes assigned to each club by the DSA shall be deemed part of the club offices. Guidelines for the use and assignment of club offices will be separately adopted.</p>
<p>第二十條 【活動輔導】 社團為舉辦各項活動，應於活動二週前，至課外組社團管理系統提出活動申請。活動申報、經費補助、器材、場地之借用、海報文宣、財物管理、活動證明及其他行政支援事項，應依本校相關規定辦理。</p>	<p>Article 20 Supervision of Club Activities In order to hold any activity, a club must submit an application through the DSA club management system two weeks prior to the event. Relevant NTHU rules and regulations shall apply with regard to registering the activity, subsidies for expenses, use of equipment and venues, posters and promotional materials, financial management, activity certificates, and other administrative support.</p>
<p>第二十一條 【活動安全】 學生社團對外活動或行文，應經學務處核准。邀請校外社團或人士參加活動時亦同。</p> <p>各社團如舉辦旅遊、參觀、登山等校外活動，尚須依據「國立清華大學校外學生活動安全輔導辦法」、「國立清華大學學生社團活動安全執行要點」及「國立清華大學學生登山注意事項」等規定辦理。</p>	<p>Article 21 Safety A student club must receive permission from the Office of Student Affairs for official documents or activities directed at parties outside NTHU; the same shall apply when inviting groups or persons from outside NTHU to participate in an activity. Any club that holds an activity outside the NTHU campus such as trips, tours, or hiking in the mountains, must do so in accordance with the National Tsing Hua University Supervisory Regulations</p>

	<p>for Off-Campus Student Activities, Clubs holding activities on campus at NTHU must follow the National Tsing Hua University Guidelines for Safe Conduct of Student Club Activities and When holding a hiking activity, student clubs must follow the National Tsing Hua University Notifications Regarding Student Hiking in the Mountains.</p>
<p>第二十二條 【活動經費】</p> <p>學生社團活動經費之申請，應依據「國立清華大學補助學生社團活動經費執行要點」辦理。如向校外勸募或接受廣告贊助者，應依據內政部「公益勸募條例」規定及校內受贈作業程序辦理，並將款項列入社團經費管理。</p>	<p>Article 22 Expenditures for Activities</p> <p>A student club applying for a subsidy for an activity must do so in accordance with the National Tsing Hua University Guidelines for Financial Support for Club Activities Aside from NTHU subsidies and expenses borne by club members themselves, When there is a need to solicit contributions or accept commercial sponsorship from outside the university, the funds received shall be listed for management under club expenditures, provided that when soliciting donations from outside the university, clubs shall do so in accordance with the Ministry of the Interior Charity Donations Destined for Social Welfare Funds Implementation Regulations and follow the NTHU procedures for the solicitation and acceptance of donations.</p>
<p>第二十三條 【出版刊物】</p> <p>學生社團出版刊物，應依據「國立清華大學學生社團刊物輔導要點」辦理。</p>	<p>Article 23 Publications</p> <p>A student club that issues any kind of publication shall do so in accordance with the National Tsing Hua University Supervisory Guidelines for Student Club Publications.</p>
<p>第二十四條 【公告海報】</p> <p>學生社團張貼公告或海報，應依據「國立清華大學海報審核及管理要點」及「國立清華大學海報審核及管理細則」辦理。</p>	<p>Article 24 Announcements and Posters</p> <p>Student clubs that post announcements or posters on campus shall do so in accordance with the National Tsing Hua University Guidelines for Approval and Management of Posters and the National Tsing Hua University Enforcement Rules for Approval and Management of Posters</p>

<p>第二十五條 【活動報告】 學生社團舉辦活動後二週內，應於社團管理系統上傳結案報告書；如須申請相關活動紀錄證明，則應依據「國立清華大學學生社團活動證明實施要點」辦理。</p>	<p>Article 25 Activity Reports Within two weeks after holding an activity, a student club must fill out an activity record and reporting form and upload the file to the DSA Club Management System. To apply for an activity certificate, a student must follow the National Tsing Hua University Implementation Guidelines for Student Club Activity Certificates.</p>
<p>第二十六條 【經費報告】 年度社團經費收支，應於社團負責人交接前製成報告，向全體社員公佈，且自行保留六年備查。</p>	<p>Article 26 Financial Reports A report on annual club revenues and expenditures must be completed before the handover to a new responsible person and publicly released to all club members. The report must be retained in the club's records for a period of six years for future reference.</p>
<p>第五章 學生社團之評鑑及獎懲 第二十七條 【社團評鑑】 課外組為健全社團組織，激勵社團發展，辦理社團評鑑，以表揚及鼓勵優良社團。「國立清華大學學生社團評鑑實施要點」及「國立清華大學學生社團評鑑實施細則」，另訂之。</p>	<p>V. Student Club Evaluations and Rewards and Punishments Article 27 Club Evaluations To insure sound organization of student clubs and encourage their development, the DSA performs student club evaluations to commend and encourage excellent clubs. The National Tsing Hua University Implementation Guidelines for Evaluation of Student Clubs and the National Tsing Hua University Enforcement Rules for Evaluation of Student Clubs will be separately adopted.</p>
<p>第二十八條 【評鑑內容】 學生社團評鑑之內容，以其組織活動、經費運用、目的績效、幹部移交及對學校或社會之影響為重點。</p>	<p>Article 28 Evaluation Standards The contents of evaluations of student clubs are based primarily on assessing their organization of activities, utilization of funds, the achievement of club objectives, handovers to new club officers, and their influence on the school and society.</p>
<p>第二十九條 【評鑑結果】 學生社團評鑑之結果，由課外組依「國立清華大學學生社團評鑑實施</p>	<p>Article 29 Evaluation Results The results of student club evaluations shall be obtained by the DSA, acting in accordance with the National Tsing Hua University</p>

<p>要點」及「國立清華大學學生社團評鑑實施細則」辦理。</p>	<p>Implementation Guidelines for Evaluation of Student Clubs and the associated National Tsing Hua University Enforcement Rules for Evaluation of Student Clubs.</p>
<p>第三十條 【獎勵】 學生社團辦理活動表現績優者，於學期末由課外組統一簽報獎勵。</p>	<p>Article 30 Reward The DSA will officially award student clubs with outstanding performance in holding activities at the end of each semester.</p>
<p>第三十一條 【處分】 社團有下列情形之一者，課外組得給予警告、停止活動、停止使用課外組列管空間器材、改組或解散之處分。</p> <p>一、有違法行動者。 二、假借名義攻擊他人者。 三、利用社團名義私自在校內外募捐者。 四、舉辦活動有損校譽者。 五、社團評鑑成績經評定為丁等者。 六、未依規定期限繳交社團相關資料者。 七、功能性社團失去其成立目的者。 八、未遵守傳染病或天然災害等突發狀況之相關規定或措施者。 九、經本校性平會認定構成性騷擾、性霸凌、性侵害等事件者。三年內累犯者加重其處分</p>	<p>Article 31 Punishments Under any of the following circumstances, the DSA may issue a warning, suspend club activities, suspend the right for a club to use DSA managed venues and equipment, reorganize a club, or disband a student club:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) A club engages in illegal activities. (2) A club uses any pretext to attack others. (3) A club uses its name for private, unauthorized fundraising either on or off campus. (4) A club holds activities that damage the school's reputation. (5) A club receives a "D" score on its evaluation. (6) A club does not submit required information or materials within the deadline. (7) A functional club fails to achieve its founding purpose. (8) A club does not follow the guidelines or regulations when infectious diseases, natural disasters or any emergencies occur. (9) A club is verified to perform actions as sexual harassment, sexual bullying or sexual abuse by the NTHU Gender Equity Education Committee. The punishment would be increased for the recidivists who carry out the above-mentioned actions again within 3 years.
<p>第三十二條 【其他處分】</p>	<p>Article 32 Other Punishments If a club engages in actions that</p>

<p>學生社團如有違背本辦法之行為，得依據本校相關規定予以該社團及有關人員愛校服務或適當之處分。</p> <p>施以愛校服務之社團需於兩個月內完成愛校服務，期限內未完成之社團，限制爾後（課外組列管）場地器材借用權限。</p> <p>年度幹部交接公告期間無故未繳交幹部交接表者，視同社團解散。</p>	<p>violate these Regulations, a period of school service work or other appropriate punishment may be imposed on the club, or members of the club, in accordance with relevant NTHU rules and regulations.</p> <p>A club that is subject to school service work must complete the work within two months; if it fails to do so, the club's subsequent use of DSA managed venues and equipment may be restricted.</p> <p>If a student club, without proper reason, fails to submit the information form regarding officer handover during the announced handover period, that club will be deemed to have been disbanded.</p>
<p>第六章 附則</p> <p>第三十三條 【處分申訴】</p> <p>學生社團受有各種處分，如有異議，得依據「國立清華大學學生社團申訴委員會組織暨申訴程序」提出書面申訴。</p>	<p>Supplementary Provisions</p> <p>Article 33 Appeals for Punishment</p> <p>If a student club opposes any punishment its receives, the appeal will be handled in accordance with the National Tsing Hua University Student Club Appeals Committee Organization and Appeal Procedures.</p>
<p>第三十四條 【社團負責人職務之限制】</p> <p>社團負責人不得同時兼任其他社團之負責人；系學會及校友會不在此限。</p>	<p>Article 34 Restrictions on Duties of Club Responsible Persons</p> <p>The responsible person of a student club may not concurrently hold the position of responsible person in any other student club, with the exception of departmental student associations and alumni associations.</p>
<p>第三十五條 【個人資料之使用】</p> <p>課外組為執行各項課外活動推展之作業需要，所蒐集之姓名、系所、出生年月日、國民身分證號碼及聯絡方式等各項個人資料，將依「個人資料保護法」之規範處理。</p>	<p>Article 35 Use of Personal Information</p> <p>The DSA, when collecting any type of personal information for the purpose of implementing extracurricular activities, including names, departments, birth dates, national ID card numbers, and personal contact information shall do so in accordance with the Personal Data Protection Act.</p>
<p>第三十六條</p> <p>各社團所定之章程與本辦法牴觸者無效。</p>	<p>Article 36</p> <p>A club charter that conflicts with these Regulations is not a valid charter.</p>

<p>第三十七條</p> <p>本辦法經課外活動組會議通過，經學務會報核備後實施，修訂時亦同。</p>	<p>Article 37</p> <p>These Regulations, and any amendments to them, will be implemented following passage by a meeting of the DSA and approval by a meeting of the Office of Student Affairs.</p>
---	--